

441.056-7/2017.

## JEGYZŐKÖNYV

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének **2017. május 19.** napján 08 óra 30 perces kezdettel megtartott ülésén.

**Helyszín:** Bükkszentlászló, Községi Ház

**Jelen vannak:** Bárány Péter elnök, Csipkés Ferenc elnök-helyettes és Eszláriné Markó Mónika testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila jogi ügyintéző a jegyző képviselőjében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

**Bárány Péter elnök:** Szeretettel köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 tagja megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit.

Elsőként a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről kell döntenük. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Eszláriné Markó Mónikát javasolja megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadta és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetői, Eszláriné Markó Mónikát a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.**

**Bárány Péter elnök:** Ismerteti a meghívó szerinti napirendi javaslatokat. Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e javaslat, észrevétel a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak az ülés napirendjéről.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.**

### **Napirendi pontok:**

**1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**2. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**3. Egyebek**

**1. napirend: Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

**Bárány Péter elnök:** A 2016. évi költségvetés elfogadásánál még 1.862.000,- forint bevétellel terveztek – az akkor ismert támogatások függvényében –, ehhez igazították a kiadásaikat. Ezt év közben többször aktualizálták. Önkormányzatuk állami, illetve helyi önkormányzati támogatásokból gazdálkodik, ezt használják fel működésük során. Alkalmaznak közfoglalkoztatottakat is, két főt, akiknek a bérezésére a Munkaügyi Központ támogatását veszik igénybe. Az anyagban szerepel egy átadott pénzeszköz, amit a jászszentlászlói Szentlászló Települések Találkozójánál használtak fel. A 60 ezer forintot ottani működési költségként, a Szent László szobor készítéséhez használták fel. Elmondja, hogy minden évben más helyszínen vannak a találkozók, amelyek alkalmával minden önkormányzat támogatást nyújt egy bizonyos összeggel, amely fedezi az adott településen egy Szent László szobor felállítását. Van egy kimutatás a nullára leírt eszközeikről, megjegyzi, ezeket használják, vannak, amelyeket előbb-utóbb selejtezni is szükséges. Részletesen ismerteti a bevételi forrásokat és kiadási tételeket. Úgy véli, gazdálkodásuk rendben van, működésük folyamatos tud lenni, jól beosztják pénzeszközeiket. Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e kérdésük, észrevételük a napirenddel kapcsolatban. Részletesen ismerteti a határozati javaslatot. Megállapítja, hogy nincs észrevétel. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-11/2017.(V.19.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi zárszámadásának elfogadása**

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat  
SZ-11/2017.(V.19.) határozata  
a 2016. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat a 2016. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

**9.332.711 FtKöltségvetési bevétellel**

**5.767.530 FtKöltségvetési kiadással**

---

**3.565.181 FtKöltségvetési maradvánnyal**

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 3.565.181 Ft költségvetési maradványt a 2016. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel. A költségvetési maradványt a 2017. évi költségvetés előirányzataira rá kell építeni.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2016. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak

megfelelően fogadja el.

3.2. A működési célú bevételek és kiadások, valamint a felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlegét a *1.1. és 1.2. mellékletek* szerint fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, az éves létszámot, továbbá a költségvetési maradvány kimutatást a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.5. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérelje figyelemmel.

**Felelős:** Elnök

**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály

**Határidő:** azonnal

*/A határozat mellékletei a jegyzőkönyv mellékletét képezik./*

## 2. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

**Bárany Péter elnök:** A Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat két testületi ülés között is folytat munkát, amelyről így utólag kíván beszámolni. A miskolci társönkormányzatok több rendezvényén is képviseltették magukat az elmúlt időben, amelyeket ismertet.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat meghívásának eleget téve jelen voltak a "Miskolci németek kényszermunkán a Szovjetunióban" című könyv bemutatóján a Miskolci Városházán.

A Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a katyni áldozatokról emlékezett meg a Minorita templomban. A misét koszorúzás követte.

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Bulgária felszabadulásának évfordulója alkalmából szervezett ünnepséget, melyen szintén részt vettek a Miskolci Görög Katolikus Általános Iskolában.

A Görög Nemzetiségi Önkormányzat a miskolci Inkubátorházban, míg az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat az Ady Művelődési Házban tartott ünnepségén szintén jelen voltak.

Miskolc Város Napja alkalmából rendezett Ünnepi Közgyűlésre is kaptak meghívást, amely meghívásnak örömmel tettek eleget. Ezúton is gratulál a kitüntetetteknek.

A Magyarországi Szlovákok Szövetségének éves Közgyűlésén vett részt 2017. május 5-én.

A Szent László évhez kapcsolódóan „Múltunk alapja – jövőnk oszlopa. Keresztény értékrend Szent László uralkodói gyakorlatában” címmel rendeztek konferenciát 2017. május 17-én a Külgazdasági és Külügyminisztériumban. A tudományos tanácskozáson az egyházi és tudományos élet képviselői, komoly tudású emberek tartottak előadást. A köszöntőt Íjgyártó István államtitkár mondta, kerekasztal-beszélgetésen kifejtette gondolatait Jávor András, a Debreceni Egyetem rektori főtanácsadója, Veres András, a Magyar Katolikus Püspöki Konferencia elnöke, aki Szent László erényei közül kiemelte alázatát és bátorságát. Kerekasztal-beszélgetés résztvevő volt Bartha Elek, a Debreceni Egyetem oktatási rektorhelyettese, aki Szent László kultuszának a magyar és az egyetemes keresztény kultúrában betöltött helyéről beszélt.

Nemsokára lesz Szent László napja, amely Bükkszentlászlón kerül megrendezésre 2017. júniusában. Ilyenkor a település hagyományörzői, önkormányzatuk, valamint az egyház közösen koszorúzza meg Szent László szobrát. Megjegyzi, már Bükkszentlászló is büszkélkedhet ilyen szoborral a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatnak köszönhetően.

Továbbra is foglalkoztatják közfoglalkoztatásban az embereket. A Munkaügyi Központtól kérték, hogy biztosítsák annak a lehetőségét, hogy elmenjenek az állásbörzére. A közfoglalkoztatás nem

titkolt célja az, hogy ezeket az embereket visszavezessék a piaci munka világába, amelyre kiváló lehetőséget nyújtott az állásbörze. Ez alkalommal tájékoztatást is kaptak az adminisztratív feladatok kapcsán is, hogy minél gördülékenyebben tudják azt megtenni.

A Miskolc Hagyományőrző Klub majálist szervezett a Miskolci Szabadidőparkban. A szlovák hagyományőrök meghívták többek között a területért felelős országgyűlési képviselőt, dr. Varga Lászlót is, mert segítséget nyújtott abban, hogy két évvel ezelőtt meglátogathatták a Parlamentet, és ezt kívánták viszonzni.

Ülésezett az elmúlt időszakban a Szlovák Területi Önkormányzat is, amelyen szintén részt vett. Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e kérdésük, észrevételük a napirenddel kapcsolatosan.

**Eszláriné Markó Mónika:** A szlovák óvodában hagyományörzés keretében ünnepelték meg a húsvétot, amelyre mindig nagy hangsúlyt fektetnek.

Tájékoztatásul elmondja, hogy idén 4 gyermek iratkozott be az óvodába.

**Bárány Péter elnök:** Elmondja, ez azt jelenti, hogy megvan az a létszám, amire szükség van. Megállapítja, hogy nincs több észrevétel. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy az ezek kapcsán felmerült költségeket a 2017. évi költségvetésükből biztosították.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-12/2017.(V.19.) határozata:**

**Tárgy: Elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló – 2017. tavaszi programok**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az alább felsorolt eseményekkel kapcsolatos szóbeli beszámolót megismerte és elfogadta:

- Német Nemzetiségi Önkormányzat a "Miskolci németek kényszermunkán a Szovjetúnióban" című könyvbemutatója a Miskolci Városházán,
- Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megemlékezett a katyni áldozatokról a Minorita templomban, melyet koszorúzás követett,
- Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat - Bulgária felszabadulásának évfordulója a Miskolci Görög Katolikus Általános Iskolában,
- Görög Nemzetiségi Önkormányzat ünnepe a miskolci Inkubátorházban,
- Az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Ady Művelődési Házban tartott ünnepeket,
- Miskolc Város Napja alkalmából rendezett Ünnepi Közgyűlés,
- Magyarországi Szlovákok Szövetségének éves Közgyűlése 2017. május 5-én,
- Szent László évhez kapcsolódva „Múltunk alapja – jövőnk oszlopa. Keresztény értékrend Szent László uralkodói gyakorlatában” címmel konferencia 2017. május 17-én a Külgazdasági és Külügyminisztériumban,
- Biztosították a közfoglalkoztattjaik számára annak a lehetőségét, hogy elmenjenek az állásbörzére,
- Miskolc Hagyományőrző Klub majálist szervezett a Miskolci Szabadidőparkban,
- Ülésezett az elmúlt időszakban a Szlovák Területi Önkormányzat,
- A szlovák óvodában hagyományörzés keretében ünnepelték meg a húsvétot.

2. A Képviselő-testület a rendezvények kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosította.

**Felelős:** Elnök

**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

### 3. napirend: Egyebek

**Bárány Péter elnök:** 2017. május 20. napjára, Bükkszentkeresztre kaptak meghívót a Nemzetiségi Találkozóra, amely minden évben megrendezésre kerül és részt is vesznek rajta.

2017. május 21-én a Miskolci Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat szervez a Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja alkalmából koszorúzást, amelyen szintén megjelennek.

Idén Búcsúszentlászlón lesz a Szentlászló Települések Találkozója 2017. július 14–16. között, amelyre Molnár Gyula polgármester úr meghívta önkormányzatukat is. Ezzel kapcsolatban érkezik majd egy levél, amelyben leírják, hogy mekkora összeggel járulhatnak hozzá az önkormányzatok a rendezvényhez. Megjegyzi, vélhetően 60-80 ezer forint körüli összegről van szó. Szándékaik szerint mindenképp szeretnék képviselni a miskolci szlovák nemzetiséget.

Kéri, szavazzanak a javaslatról, hogy a programokon részt vesznek és a felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosítják.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

### **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-13/2017.(V.19.) határozata:**

#### **Tárgy: 2017. tavaszi-nyári rendezvényeken történő részvétel**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az alább felsorolt programokon kíván részt venni:
  - 2017. május 20. Bükkszentkereszt Nemzetiségi Találkozó,
  - 2017. május 21. Miskolci Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat szervezte Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja alkalmából koszorúzás,
  - 2017. július 14–16. között Búcsúszentlászlón a Szentlászló Települések Találkozója, miskolci szlovák nemzetiség képviselője.
2. A Képviselő-testület a programok kapcsán felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Bárány Péter elnök:** Az idei Gyereknapi kapcsán várja képviselőtársai javaslatát az időpontra, hogy ne ütközzön más programmal, illetve a kellekes is fel tudjon rá készülni ugrálóvár, csúszda és hasonló látványosságok tekintetében.

**Csipkés Ferenc:** Gyermeknapkor nem javasolja, mert akkor lesz az elsőáldozás.

**Eszláriné Markó Mónika:** Megerősíti az előtte szót. Kiegészíti azzal, hogy június 2-án lesz az

óvodások ballagása is, amelyet rögtön követ pünkösöd. Meglátása szerint a június 10-i dátum lenne megfelelő. Felhívja a figyelmet – amelyet már Elnök úr is megtett –, hogy még a kellékessel is egyeztetniük szükséges.

**Csipkés Ferenc:** Egyetért Képviselőtársával.

**Eszláriné Markó Mónika:** Az biztos, hogy vasárnap nem szeretnék tartani.

Tavaly is volt több program, fellépő, amelyeknek örültek a megjelentek, idén is hasonlókat szeretnének szervezni.

**Csipkés Ferenc:** Az elnevezés ugyan Gyereknapp, de nem csak a kicsiknek szeretnének kedveskedni. Önkormányzatuk ezt mindig családi programként kezeli.

**Bárány Péter elnök:** Javaslata, szavazzanak arról, hogy 2017 júniusában Gyermeknapot szervezzenek, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosítják.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-14/2017.(V.19.) határozata:**

**Tárgy: Gyermeknap – 2017.**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. júniusában – a korábbi évekhez hasonlóan – megszervezi a Gyermeknapot Bükkszentlászlón.
2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2017. évi költségvetésből biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Eszláriné Markó Mónika:** 2017. június 2-án lesz az óvodai ballagás, amelynek kapcsán önkormányzatuk minden évben kedveskedik egy kis aprósággal a ballagó gyerekeknek. A könyveket már kinézte, a továbbiakra javaslatokat vár.

**Bárány Péter elnök:** Köszöni az intézkedést. További apróság lehet szerinte színes ceruza vagy valami, ami hasznos lehet egy kisiskolásnak is. A helyszínt, mint mindig, idén is természetesen biztosítják.

**Csipkés Ferenc:** Mivel a ballagó gyerekek nemsokára iskolások lesznek, szerinte is valami praktikus ajándék lenne jó.

**Bárány Péter elnök:** Javaslata, szavazzanak arról, hogy önkormányzatuk hagyományaihoz híven támogatja az óvodából elballagó gyermekeket, akik részére útravaló tarisznyát készítenek, amelyet a 2017. évi költségvetésből biztosítanak.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi**

**határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-15/2017.(V.19.) határozata:**

**Tárgy: Szlovák Nemzetiségi Óvoda óvodásainak ballagása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2017. június 02. napján részt vesz a Szlovák Nemzetiségi Óvoda óvodásainak ballagásán, amelyre biztosítja a helyszínt a bükkszentlászlói Községi Házban.
2. A ballagó gyermekeket megajándékozzák, melyet a 2017. évi költségvetésükből finanszíroznak.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a rendezvényt kapcsolatos feladatok ellátására, valamint Eszláriné Markó Mónika testületi tagot az ajándékok megvásárlására.

**Felelős:** Elnök, testületi tag  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Bárány Péter elnök:** Megkérdezi, hogy van-e egyéb javaslat, észrevétel az „Egyebek” napirenden belül. Megállapítja, hogy nincs. Bejelenti, hogy a mai ülésük végéhez értek, megköszöni a jelenlévők munkáját. Az ülést 9 óra 25 perckor bezárja.

**K. m. f.**

**Bárány Péter**  
elnök

**Eszláriné Markó Mónika**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Dr. Kovácsné dr. Omar Leila**  
jogi ügyintéző

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Alakszai Zoltán**  
jegyző